



INTERNATIONAL CUP FOR WATERWORK DOGS REGULATIONS

1. INTRODUCTION

The international cup for waterwork dogs is open for all countries member of FCI or associated federation. They are called 'member countries'. The breeds allowed to this competition are the breeds that are authorized in their member country. The concept must be seen as a sport, a competition between high level dogs obtained the required qualities as initiative, intelligence, physical performance. This competition will not lead to an operational work.

Dogs showing fatigue, limping, difficult breathing, would be taking out by the judges or veterinary. This decision is without any appeal.

No rules modification can be done during the WE of competition, all adjustment or modification have to be done before the first of April, the year of the competition.

La coupe internationale des chiens de travail à l'eau est ouverte à tous les pays membres de la FCI ou aux fédérations associées. Ils sont appelé « Pays membres ». Les races autorisées lors de cette compétition sont les races que les pays membres autorisent. Le concept doit être perçu comme un sport, une compétition entre des chiens de haut niveau qui ont obtenu les qualités requises comme l'initiative, l'intelligence, la performance physique. Cette compétition n'aboutira pas à un travail opérationnel.

Les chiens présentant des signes de fatigue, de boiterie, de difficulté respiratoire, seront exclus par les juges ou le vétérinaire. Cette décision sera sans appel.

Aucune modification de règlement ne pourra être effectuée le WE de la compétition, tout ajustement ou modification devra être validé avant le 01/04 de l'année de la compétition.

2. GENERAL RULES

a. Regulation

The member countries will introduce 1 or 2 representatives of the waterwork to compose the commission.

The competition must be organized in a lake. In case the organizing country is not able to organize in a lake, they must ask the written authorization of the commission min. 1 year before the competition.

Les pays membres introduiront 1 ou 2 représentants du travail à l'eau pour composer la commission.

La compétition doit être organisée dans un lac. Dans le cas où le pays organisateur n'est pas en mesure d'organiser dans un lac, ils doivent demander l'autorisation écrite de la commission minimum 1 an avant la compétition.

b. Participants

The selection of the dogs is done by the member country. Every member country will select 3 dogs and 2 reserve. The list of selected dogs must be sent to the commission before the 1st June. Min. 21 dogs can be in the competition. When there are less than 21 dogs sent to the commission, the commission can decide to accept also the 1st and 2nd reserve to reach the number of 21 dogs.



The dogs must be in good health and authorized to travel. The dogs must have all required documents and vaccinations to enter the organizing country.

La sélection des chiens est faite par le pays membre. Chaque pays membre sélectionnera 3 chiens et 2 réserves. La liste des chiens sélectionnés doit être envoyée à la commission avant le 1er juin. Minimum 21 chiens peuvent être dans la compétition. Quand il y a moins de 21 chiens présentés à la commission, la commission peut décider d'accepter la 1ère et 2ème réserve pour atteindre le nombre de 21 chiens.

Les chiens doivent être en bonne santé et autorisés à voyager. Les chiens doivent avoir tous les documents requis et les vaccinations pour entrer dans le pays organisateur.

c. Judges

The competition will be judged by 2 judges. One judge from the organizing country, one judge from the next year organizing country. Both countries will choose the judge as also 1 reserve. The judge can discuss about the performance of the dog, but each judge gives the points independently. The secretary will publish the average of both points.

La compétition sera jugée par 2 juges. Un juge du pays organisateur, un juge du pays organisateur de l'année suivante. Les deux pays choisiront un juge et un juge réserviste. Les juges peuvent discuter de la performance du chien, mais chaque juge donne sa note indépendamment. Le secrétaire publiera la moyenne des deux notes.

d. Waterstewards

One watersteward is chosen by the organizing country, the other watersteward is chosen by the next organizing country, both following their national regulations.

The watersteward calls during the whole exercise, without ever pronouncing the name of the dog. If the dog makes a half turn before reaching his goal, the watersteward does not change anything and continues to call the dog.

The watersteward will put his hand open flat on the water for all exercises of arm taking.

Un des plongeurs est choisi par le pays organisateur, l'autre est choisi par l'organisateur suivant, les deux font leur sélection selon leur règlement national.

Le plongeur appelle durant tout l'exercice, sans jamais prononcer le nom du chien.

Si le chien fait un demi-tour avant d'atteindre son objectif, le plongeur ne change rien et continue à appeler le chien.

Le plongeur placera sa main ouverte à plat sur l'eau pour tous les exercices de prise au bras.

e. Equipment

Min. 3 Inflatable boats with engine, a rope 15 mm diameter and 50m length, a lifebuoy, a lifejacket.

2 surfboards without sail with rope of 2 m in the front.

Au minimum 3 bateaux gonflables avec moteur, un filin de 15 mm de diamètre et de 50 m de long, une bouée, un gilet de sauvetage.

2 planches de surf sans voile avec une corde de 2 m à l'avant



f. Date of the competition

The competition will be held every year during the first weekend of September.

La compétition sera organisée chaque année pendant le premier weekend de septembre.

g. Training

Every team will get appr. 45 min. on Saturday for training and introduction to lake, equipment and waterstewards. On the competition day after the start of the competition, no more access with dog in the water or in the delimited working area, except the dog on exercise.

Chaque équipe disposera d'environ 45 minutes le samedi pour s'entraîner et découvrir le plan d'eau, les équipements et les plongeurs. Le jour de la compétition, après le début de la compétition, plus d'accès à la zone délimitée pour le travail avec un chien, sauf le chien en cours d'exercice.

3. EXERCISES

a. General

All dog has to perform 1 exercise on land and 4 exercise in water. Each exercise will be evaluated on 20 points. The exercises in the water are divided in 3 groups:

A : retrieving unconscious person,

B : retrieving (general)

C : bringing exercises.

The morning before the competition the exercises in the water will be chosen by lottery : first 1 exercise out of group A, second 1 exercise out of group C, than all exercises will be in 1 bowl and 2 more exercises will be taken.

Only 1 attempt per exercise is allowed, no exercise is eliminating. The dog that obtains the highest points wins the European Cup. The team with the highest sum of 3 results wins the Nations Cup.

Tous les chiens doivent effectuer 1 exercice à terre et 4 exercices à l'eau. Chaque exercice sera évalué sur 20 points. Les exercices à l'eau sont répartis en 3 groupes:

A: rapport d'une personne inconsciente (prise au bras),

B: exercice de rapport (général)

C: exercice d'apport.

Le matin avant la compétition, les exercices à l'eau seront choisis par tirage au sort: 1er exercice hors du groupe A, deuxième exercice hors du groupe C, tous les exercices restants seront alors mis dans un seul bol et on tirera au sort les deux exercices manquants.

Une seule tentative par exercice est autorisée, aucun exercice n'est éliminatoire. Le chien qui obtient le plus de points remporte la Coupe d'Europe. L'équipe avec la plus grande somme de 3 résultats remporte la Coupe des Nations.

b. Progression

All dogs perform the first exercise on land. After, the 1st exercise in water is done by all dogs, then the 2nd exercise, etc. The sequence of dogs for the first exercise is determine by lottery, for the following exercise is the ranking of the points that determines the sequence, lowest points first and highest points starts last.



Tous les chiens effectuent le premier exercice à terre. Après, le premier exercice dans l'eau est fait par tous les chiens, et ensuite le deuxième exercice, etc. L'ordre de passage des chiens pour le premier exercice est déterminé par tirage au sort, l'ordre de passage pour les exercices suivants est déterminé par le classement provisoire à la fin de l'exercice précédent. La note la plus faible commencera et la note la plus élevée passera en dernier.

c. Administration

The organizing country will prepare all paperwork:

- catalogue with all data of handlers and dogs,
- quotation forms for the judges,
- Quotation forms for the handlers.
- A copy of the quotation forms will be available for every representative of the member-countries.

Le pays organisateur préparera tous les documents:

- le catalogue qui comprendra toutes les données des conducteurs et des chiens,
- des formulaires de notation pour les juges,
- des formulaires de notation pour les conducteurs.
- Une copie des formulaires de notation sera disponible pour chaque représentant des pays membres.

d. Security

Every handler and every person that enters the boat must be in accordance to the security rules of the organizing country and must accept instructions from the boat driver and the judges.

Chaque conducteur et chaque personne qui monte à bord d'un des bateaux doivent être en conformité avec les règles de sécurité du pays organisateur et doivent accepter les instructions du pilote du bateau et des juges.

e. Dog equipment

The dog must be presented with a harness and will wear it during all exercises of the competition (including ground work). This valid harness must include a handle on top of the shoulder of the dog and 2 side rings about 15 cm in diameter (1 on each side). This harness may not provide any flotation assistance to the dog so that the judge can judge the dog's physical ability.

Le chien devra être présenté muni d'un harnais et le portera durant toutes les épreuves de la compétition (sol y compris). Ce harnais, pour être conforme, devra comporter une poignée sur le dos du chien ainsi que 2 anneaux latéraux d'environ 15 cm de diamètre (1 de chaque côté).

Ce harnais ne devra pas apporter d'aide à la flottaison au chien afin que le juge puisse juger les capacités physiques du chien.



f. Starting and stopping of exercises on water

The start of the exercises will be done as soon as the dog will no longer have the 4 paws on the ground, there will be no physical limit (depending on the size of the dog), the handler who advances more will be sanctioned.

Assistance too strong to the dog at the start will be sanctioned, he must show free initiative. When returning to shore at the end of the exercise, the handler will come to assist his dog as soon as he have the 4 paws on the ground.

Le départ à l'eau des exercices se fera dès que le chien n'aura plus les 4 pattes sur le sol, il n'y aura pas de limite physique (fonction de la taille du chien), le conducteur qui avance plus sera sanctionné.

Une assistance trop forte au chien lors du départ sera sanctionnée, il doit montrer libre initiative.

Lors du retour à terre en fin d'exercice, le conducteur viendra porter assistance à son chien aussitôt que celui-ci aura les 4 pattes au sol.

g. Bitch(es) in season

In the case of the presence of a bitch(es) in season, we will divide the participant teams in two groups (male and female). The males will be the first group and perform all exercises first. When all the males have finished all the exercises, the females will be able to start their competition.

There will however be only one general classification.

Dans le cas de la présence d'une femelle en chaleur, nous procéderons à la création de deux groupes (mâle et femelle). Les mâles constitueront le premier groupe et passeront en premier. Lorsque tous les mâles auront fini tous les exercices, les femelles pourront alors commencer leur compétition.

Il n'y aura cependant qu'un seul classement général.



4. EXERCISES DESCRIPTION

a. Exercise on land

The handler will present the dog to the judge with a leash. The judge will check the ID-chip or will have a contact with the dog to check his social behaviour. After signal of the judge, the handler will walk appr. 50m passing through public and other dogs to the beach. All competitors will be along the course with their dogs on leash and the behavior of dogs not working will also be judged.

The judges will show a spot where the dog has to lay down. The handler will collect all equipment on the beach and put it in the boat (appr. 1 minute), and then return to the dog. After a break of a few seconds and on order of the handler, the dog come in sit and exercise finished.

Le conducteur présentera le chien au juge avec une laisse. Le juge vérifiera la puce d'identification ou aura un contact avec le chien afin de vérifier ses aptitudes sociales. Après le signal du juge, le conducteur marchera environ 50m en passant au travers du public et des autres chiens sur la plage. Tous les concurrents seront le long du parcours avec leurs chiens en laisse et le comportement des chiens ne travaillant pas sera lui aussi jugé. Les juges désigneront un endroit où le chien doit se coucher. Le conducteur ramassera tout l'équipement sur la plage et le mettra dans le bateau (environ 1 minute), puis reviendra près du chien. Après une pause de quelques secondes et sur ordre du conducteur, le chien vient s'asseoir et l'exercice finit.

b. Exercises in water

Group A

1. The handler is with his dog on the beach. The boat passes parallel to the beach at 30m. and the judge give the signal to the first watersteward to jump in the water, 15m further the signal to the second watersteward to jump in the water. When both stewards are simulating drowning situation, the handler is allowed to send his dog. When the dog is swimming appr. 5m, the judge gives a signal to one of the steward to become unconscious. The handler has to send his dog first to the drowning steward. After the dog will swim to the unconscious steward by towing the conscious watersteward who grabbed one of the rings, the dog takes the unconscious steward by the arm or hand and bring both to the handler on the beach.
2. Two objects are placed at 25m from the beach, 5m distance from the angle start position handler – boat. The boat will be placed at 50m, an unconscious watersteward will be hidden behind the boat. The dog may not observe when the boat, steward and objects are placed in start position. The objects are chosen between lifejacket, lifebuoy, boat fixed to anchor, floating dummy. On signal of the judge, the handler sends the dog to search the unconscious steward. The dog takes the arm or hand from the steward in its mouth and bring back to the handler on the beach.



3. Handler with dog and lifering are on the beach, active victim is in the water (30m) (can jump from the boat or go to the water before exercise begins). Watersteward simulates drowning. Handler gives or throws the lifering to the dog and sends the dog to victim. Dog takes the ring and bring it to watersteward. When dog reach watersteward, the steward grabs the lifering and the dog pull him to the shore. At the half of a distance helper release the ring unnoticed and becomes unconscious. The dog has to drop the ring, return to victim, take his arm or hand and bring to shore.

Groupe A

1. Le conducteur est avec son chien sur la plage. Le bateau passe parallèlement à la plage à 30m et le juge donne le signal au premier plongeur de sauter à l'eau, 15m plus loin le signal au deuxième plongeur de sauter à l'eau. Lorsque Les deux plongeurs simulent la noyade, le conducteur est autorisé à envoyer son chien. Quand le chien nage depuis environ 5m, le juge donne un signal à l'un des plongeurs de devenir inconscient. Le conducteur doit d'abord envoyer son chien au plongeur conscient qui se noie. Ensuite, le chien nage vers le plongeur inconscient en remorquant le plongeur conscient qui s'est saisi d'un des anneaux et le saisit au bras ou à la main et ramène les deux plongeurs à son conducteur sur la plage.
2. Deux objets sont placés à 25m de la plage, à 5m de l'axe de la position de départ conducteur - bateau. Le bateau sera placé à 50m, un plongeur inconscient sera caché derrière le bateau. Le chien peut ne pas observer lorsque le bateau, le plongeur et les objets sont placés en position de départ. Les objets sont choisis entre un gilet de sauvetage, une bouée de sauvetage, un bateau fixé à l'ancre, un manchon. Sur le signal du juge, le conducteur envoie le chien à la recherche du plongeur inconscient. Le chien prend le bras ou la main du plongeur dans sa bouche et le ramène au conducteur sur la plage.
3. Le conducteur est avec son chien et la bouée sur la plage, la victime active est dans l'eau (30 m) (peut sauter du bateau ou aller à l'eau avant le début de l'exercice). Le plongeur simule une noyade. Le conducteur donne ou jette la bouée de sauvetage au chien et envoie le chien à la victime. Le chien prend la corde de la bouée et l'amène au plongeur. Lorsque le chien parvient à son niveau, il attrape la bouée et le chien le tire vers le rivage. À mi-distance, le plongeur lâche l'anneau sans se faire remarquer et devient inconscient. Le chien doit lâcher la bouée, revenir à la victime, prendre sa main et la ramener à terre.

Group B

1. The handler and the dog are in the boat at 30m from the beach. A second boat is situated close to the beach, a watersteward keep the rope of the boat in his hand. On signal of the judge the handler sends the dog to the watersteward. The steward is calling the dog. As soon the dog have the 4 paws touching the ground, the watersteward give the rope to the dog, then the watersteward enters the boat. The dog bring the boat with the steward on board to the handler.



2. Two surfers are at a distance of 30 meters from the beach, with a distance of 20 m between each other. The dog and his handler are on the beach. The judge draws which surfer the dog goes to look for first, only this surfer call the dog until he gets hold of the rope of his board. At this moment, the second surfer begins to call the dog who tows the first surfer to the second by the rope of his board. The surfer 2 swaps the rope of the first board with his and pulls the first surfer behind him. The dog pulls the two surfers to the coast
3. The boats move away at the same time, but in different directions at a 60 ° angle from the shore. Boat 1: Boatdriver and 1 steward. At the height of the 30-meter mark the steward jump into the water and simulates a panic situation. The boat 1 continues until the 50 meter mark and stops as a drifting boat. The boatdriver turns off the engine and lies flat on the ground. Boat 2: Boatdriver, a steward, the handler and the dog drive slowly to the 30 m mark. As soon as the steward of boat 1 is in the water, the handler sends the dog to rescue the steward. As soon as the dog is on the way, boat 2 drive slowly to boat 1 and secures it. If it drifted to far the boats should come closer to the dog. The handler calls his dog, which bring the steward persons to boat 2. (the steward catch the ring of the dog harness). When the steward is in the boat, the dog is also admitted. Boat 2 take boat 1 ashore.

Groupe B

1. Le conducteur et le chien sont sur un bateau à 30 m de la plage. Un deuxième bateau est près de la plage, tenu en main par sa corde avant par le plongeur. Au signal du juge le conducteur envoie le chien au plongeur. Le plongeur appelle le chien. Dès que le chien touche le sol avec ses 4 pattes, le plongeur lui donne la corde. Le plongeur monte ensuite dans le bateau. Le chien rapporte le bateau avec le plongeur à son bord à son conducteur au large.
2. Deux surfeurs sont à une distance de 30 mètres de la côte, à une distance de 20 m l'un de l'autre. Le chien et son conducteur sont sur la plage. Le juge tire au sort quel surfeur le chien va chercher en premier, seul celui-ci appelle le chien jusqu'à ce qu'il se saisisse de la corde de sa planche. A ce moment, le deuxième surfeur commence à appeler le chien qui remorque le premier surfeur vers le deuxième par la corde de sa planche. Le surfeur 2 échange la corde de la première planche avec la sienne et tracte le premier surfeur derrière lui. Le chien tire les deux surfeurs à la côte.
3. Les bateaux s'éloignent en même temps, mais dans des directions différentes, à un angle de 60 ° du bord. Bateau 1: Pilote de bateau et 1 plongeur. À la hauteur de la marque des 30 mètres, le plongeur saute dans l'eau et simule une situation de panique. Le bateau 1 (sans chien) continue jusqu'à la marque des 50 mètres et s'arrête comme un bateau à la dérive. Le pilote coupe le moteur et reste à plat sur le sol. Bateau 2: Le pilote, un plongeur, le conducteur et le chien naviguent lentement jusqu'à la marque des 30 m. Dès que le plongeur du bateau 1 est à l'eau, le conducteur envoie son chien au secours de celui-ci. Dès que le chien est sur le chemin, le bateau 2 se dirige lentement vers le bateau 1 et le sécurise. Si le bateau dérive trop loin, les bateaux devraient se rapprocher du chien. Le conducteur appelle son chien, qui amène le plongeur à bord du bateau 2. (Le plongeur se saisit d'un des anneaux du harnais du chien). Lorsque le plongeur est dans le bateau, le chien est également admis. Le bateau 2 ramène le bateau 1 à terre.



Group C

1. The handler and the dog are on the beach. The boat passes parallel to the beach at 30m. The judge gives signal to the watersteward to jump in the water and to simulate a drowning situation. The boat continues 15m and stops. On signal of the judge, the handler throw the lifebuoy in the water (or give in the dog's mouth) and sends the dog to the drowning steward. The steward will take place inside of the lifebuoy (without catching the rings of the harness) and the second steward in the boat will call the dog. The dog will bring the steward to the boat by tracking the lifebuoy. Arrived at the boat, the dog will give the lifebuoy to the steward and the drowning steward is taken into the boat. The steward in the boat will give the rope of the boat and the dog has to bring the boat back to the handler on the beach.
2. The handler and the dog are in the first boat at 30m from the beach. A second boat passes at 30m distance from the first boat and the judge gives the signal to the watersteward to jump in the water and the steward stimulates a drowning situation. On signal of the judge the owner give the command his dog to jump into the water. (the lifejacket is not throw to the dog before he jump) When the dog is in the water, the owner gives the lifejacket (not throw ... call back in case of big jump) to his dog and the dog brings the lifejacket to the drowning steward. The dog will give the lifejacket to the steward, The steward take his time to put the lifejacket to oblige the dog to wait, the dog must wait till the steward has taken the harness (if the dog go back in direction of his handler during the waiting time, it is sanctioned) and returns to his owner in the boat. First the steward is taken in the boat and after the dog. The dog will be taken out of water after the watersteward, and is allowed to turn around the boat and can be lifted on the opposite side if needed.

Groupe C

1. Le conducteur et le chien sont sur la plage. Le bateau passe parallèlement à la plage à 30m. Le juge donne le signal au plongeur de sauter dans l'eau et de simuler une situation de noyade. Le bateau continue 15m et s'arrête. Au signal du juge, le conducteur jette la bouée de sauvetage dans l'eau (ou donne dans la bouche du chien) et envoie le chien au plongeur en difficulté. Le plongeur se saisit de la bouée et prend place dedans (pas de prise d'anneau du harnais) et le deuxième plongeur resté à bord du bateau appelle le chien. Le chien ramène le plongeur et la bouée au bateau. Arrivé au bateau, le chien remettra la bouée de sauvetage au plongeur resté à bord et le plongeur à l'eau est lui remonté à bord. Le plongeur resté à bord donne la corde avant du bateau au chien qui ramène le bateau à son conducteur sur la plage.
2. Le conducteur et le chien sont dans le premier bateau à 30m de la plage. Un deuxième bateau passe à 30m du premier bateau et le juge donne le signal au plongeur de sauter à l'eau et le plongeur simule la situation de noyade. Au signal du juge, le conducteur donne l'ordre à son chien de sauter dans l'eau. (le gilet n'est pas jeté mais donné, le chien doit sauter avant) Quand le chien est dans l'eau, le propriétaire donne le gilet de sauvetage (ne pas jeter en cas de grand saut ... rappeler le chien) à son chien et le chien apporte le gilet de sauvetage au plongeur en difficulté. Le chien donnera le gilet de sauvetage au plongeur, Le plongeur prendra son temps pour enfiler le gilet de sauvetage et ainsi obliger le chien à attendre, le chien devra attendre que plongeur ait mis le gilet et se soit saisi de son



harnais (si le chien retourne en direction de son conducteur durant le temps d'attente, cela sera sanctionné) pour retourner à son conducteur dans le bateau. Le plongeur est remonté avant le chien dans le bateau. Le chien qui sera remonté sur le bateau après le plongeur est autorisé à tourner autour du bateau et peut même être remonté de l'autre côté.